

第一章 国际传播语言学绪论

第一节 跨学科研究是现代科学的发展趋势

在新技术革命和信息革命的影响下，人类社会现代科学的发展出现了既高度分化又高度综合的趋势。学科之间的渗透发展，促进了思维方法之间的渗透和互补。在科学研究的过程中，综合性特征越明显，人们就越能多视角、多层次、多方面地理解和认识事物的本质。当代社会科学发展的趋势是微观越分越细，宏观更加综合。由于社会问题的复杂性和社会分工越来越细，社会科学专门化的趋势越来越明显，许多社会科学的学科按自身规律发展成为独立的学科。

知识的积累需要分门别类，知识的发展要求密切交融。把知识分门别类，从某种意义上说也束缚了人们的头脑。要解决这个问题，只有通过积极促进学科之间的交融，重新建构新的知识框架，从新的角度深化对事物的认识。现实世界中的任何事物都不是处于简单孤立的状态，总是有复杂的综合因素在起作用。事物都具有多种属性，只有把各种属性交叉联系，才能真正认识事物的本质和规律性。客观事物的复杂性结构要求人们对其有全面的认识，要采用综合的、系统的、立体的思维方式，尽可能了解客观对象历史的和现存的全部事实、全部联系和全部因素，使思维沿着横向、纵向、逆向延伸，剖析事

物间的内在联系 博采各家之长 总结历史 研究现状 展望未来 形成新的理论。

科学发展史证明，没有学科之间的相互渗透，没有跨专业的研究，就没有科学的今天。人类社会越是向前发展，人们的实践活动越是深入，所遇到的综合性问题就越多，产生交叉科学的契机也就越多。恩格斯根据客观自然界运动形式多样性的统一性原理，深刻地揭示了各种运动形式以及相应的各门学科之间的辩证关系，并预言在已有学科的边缘地带进行探索，可望取得更大的收获。国际传播语言学就是这样的一门综合性学科。

第二节 国际传播语言学概说

国际传播语言学的定义及研究意义

各个领域都有一套自己的语言，如文学语言、传播语言、艺术语言、外交语言等等。国际传播语言学研究的是国际传播语言。概括地说，国际传播语言学是一门由语言学、传播学和跨文化交际学交叉渗透、协同互补而形成的学科。它的形成是现代科学发展过程中由于各门学科的相关性而出现的边缘学科。

国际传播语言学是一个含有许多既相互独立又相互联系的子系统的有机整体，是以信息论、系统论、控制论为研究方法，运用语言学、传播学、跨文化交际学等学科的理论 and 成果来解释、研究国际传播语言现象及其规律的一门涉及面广泛的综合性学科。国际传播语言学是研究国际之间跨文化的信息传播活动中，语言使用的状况、特点、规律和发展趋势的一门有特色的学科。

国际传播语言学这门新兴的学科具有十分重要的理论意义和实践意义。在全球化的今天，它是社会发展的需要。我们需要运用多方面的知识，对国际传播语言进行综合性的研究，以揭示国际传播语言的规律，论证国际传播语言的原理，说明国际传播语言的研究方法，指导国际传播语言的实践。

国际传播语言学的理论来源

当代社会是信息的社会，语言作为一种信息系统，在社会的交际活动中起着非常重要的作用。语言符号承载的是信息，信息是传播过程中的要素。对传播中所使用的符号的研究构成了传播研究的重要组成部分。传媒语言具有现代性、广泛性的特点。大众传媒的题材范围宽广，报纸杂志和广播电视的内容包括社会生活的几乎所有内容。要使语言成为大众传媒理想的工具，就必须了解传媒语言的特色，掌握其规律。媒体语言研究包括广播影视语言研究、播音员和主持人语言研究、网络语言研究、报刊语言研究、广告语言研究、新词语研究等等。随着社会的发展，人类的传播经历了口语传播、文字传播、印刷传播、电子传播、网络传播等发展阶段。但是不论在哪个阶段，传播都离不开语言这个最基本的要素。因此，传播和语言是息息相关的。语言学是国际传播语言学的一个重要理论基础。

传播是人类社会生活不可缺少的活动。任何人都是在特定的社会结构中生活的，每个人或每个组织都需要和其他人、其他组织进行社会接触，这只有通过互相传播信息才能实现。传播信息起着桥梁作用，使个体与个体、个体与组织、组织与组织相互关联。没有传播就不能形成社会。在日常生活和工作中，我们随时都在有意或无意地向周围环境传播信息，同时我们又在接受外界传来的信息。传播学研究传播的概念和本质，信息与对象交互作用的规律，信息的产生与获得、加工与传递，各种符号系统的形成及其在传播中的作用，各种传播媒介本身的地位和作用，传播与社会各领域、各系统的关系等等。对于国际传播语言学研究而言，传播学是不可缺少的一个重要理论基础。

国际传播是在不同文化之间进行的交流活动，因此跨文化交际学也是国际传播语言学的一个重要理论基础。此外，国际传播语言学还涉及符号学、语义学、语用学、修辞学、文学、民族学、翻译学、国际语学等许多学科。

国际传播语言学是一门交叉学科，它是通过不同学科的相互作用和相互结合而产生的，具有跨学科性。

国际传播语言学的特性

国际传播语言学主要具有以下特性：

1. 综合性

国际传播语言学是语言学、传播学和跨文化交际学的交叉学科。在研究的过程中，需要参照其他学科的研究过程和研究成果，联系个体因素、社会因素和自然因素，对国际传播语言的各个方面做综合的考察。

2. 系统性

在探讨国际传播语言的结构时，我们首先要把它看做是一个由语言、传播、文化等子系统构成的有机整体，因而要广泛地研究各个子系统之间各种现象的相互联系和相互制约，以达到对整体结构和过程的把握。系统在整体上的性质并不是其组成要素性质的机械相加之和，而是整体大于部分之和。在对系统进行研究时，要注意系统的结构是分层次的，不同层次的结构之间既有量的区别，又有质的差异。低层次的结构是高层次结构的基础，高层次的结构制约着低层次的结构。我们要从系统整体出发，将分析与综合辩证地结合起来，把研究对象视做一个由相互联系、相互作用的要素所构成的有机整体。

3. 科学性

科学是人类探讨事物构造和规则的理性认识，以及这种理性活动成果的理论性、体系性的知识。国际传播语言学之所以能成为一门科学，就是因为它具有不同于其他事物的客观规律性。人们在研究国际传播语言活动的过程中，逐渐认识了国际传播的语言规律。我们要通过科学理论的指导，运用科学的方法，取得对国际传播语言的规律性认识，并用以指导具体的实践。科学性的保证在于充分地实现理论研究与经验研究、定性分析与定量分析、宏观探索与微观探索、动态考察与静态考察的有机结合。

4. 实践性

国际传播语言学不是一门纯理论的学科，它是一门实践性很强的学科。研究国际传播语言学的目的在于更好地为现实社会服务。

实践是检验真理的惟一标准。只有通过实践，才能使理论与现实紧密地结合起来，只有通过实践才能检验出国际传播语言学理论的正确性，只有经过不断实践，国际传播语言学的理论才能不断地发展和完善。

5. 创造性

任何科学研究都不能没有创造性。单一学科的直线研究，其创造性主要是代替性的，提出新概念代替旧概念，创立新理论代替旧理论。而交叉研究则表现出了一种独特的创造性，即综合创造性。研究国际传播语言学需要进行创造性思维，要突破旧的思维模式，加强学科之间的渗透，取长补短，相得益彰，寻找解决国际传播语言问题的新途径。创新精神需要宏观思维，即整体综合思维。宏观思维就是能从各个侧面、各种角度全面审视和考察研究对象及其与外部世界的联系，要有通观全局、把握全局的能力。要达到一个制高点，从纵览全局中透视问题。宏观思维具体表现为判断能力、比较能力和洞察能力。要能对事物进行正确的判断，能对各种事实作纵向和横向的比较鉴别，把握事物之间的相似性、特异性及相互联系。要能以深刻的洞察力来分析复杂的社会现象，透过事物的表面现象挖掘事物的本质。创造性思维应该具有宏观性、多向性、求异性、开放性和前瞻性。创造性的工作必须与时俱进，不断探求新情况，研究新问题，善于发现新事实，善于总结解决当前问题的新经验，善于捕捉给人以启迪的各种新思想、新观点，善于探寻事物发展的新趋向。

国际传播语言学的研究范围和应用领域

国际传播语言学的主要理论来源是语言学、传播学和跨文化交际学，因此，这三门学科是国际传播语言学的研究基础。要研究国际传播语言学，必须对这些学科有比较系统的了解和研究。

国际传播语言学还涉及到符号学、语义学、语用学、修辞学、民族学、翻译学、国际语学等学科，它们也属于国际传播语言学的研究范围之内。此外，国际传播语言学还研究报刊、出版、广播、电视、电影、网络等大众传播媒体，从而使我们能够更好地掌握大众传媒语言在国际传播中的应用。国际传播语言学要研究国际传播媒体语言的特

点,包括报刊语言的特点、广播电视语言的特点、网络语言的特点、新闻语言的特点和广告语言的特点。

国际传播语言学与世界上语言的使用状况、世界上的主要语言、国际传播中的语言转换——翻译等等都有非常密切的关系,所以它们也是国际传播语言学研究的重要内容。

为了从根本上解决国际传播中的语言问题,我们认为,作为国际辅助语的世界语是国际传播的理想语言。因此我们应该研究世界语,积极支持世界语的宣传与推广,以便消除国际传播中的语言障碍,提高国际传播的效率,更好地促进国际传播的发展。

国际传播语言学的应用范围很广,包括国际间的信息和文化传播活动以及广播、电视、报纸、杂志、新闻、出版、电影、网络等大众传播媒体以及广告、翻译、影视片的译制等等。

国际传播语言学的应用领域还包括国际传播语言人才的培养,外语教学与对外汉语教学,以及国际语的规划与推广。

第三节 国际传播语言学的研究方法

研究方法在科学认识的深化进程中起着重要的作用。国际传播语言学的研究方法具有一般科学方法论的某些共同特征,同时也有一些自己的特点。研究的主要方法有资料搜集、数据采集、实地调查、分析对比、归纳总结、理论探讨等等。

我们要对国际传播语言做系统的探讨,就要进行多角度的透视,展现其各个层面的特点和规律。在研究中,要贯彻“中学为体,西学为用”的原则,既借鉴西方的理论和方法,又立足于中国的实际,坚持求真务实的学风。研究语言要对大量语言事实做深入调查。不能只是在一个狭小的领域中研究,我们的研究需要涉及古今中外的许多领域。要把理论和实践、基础研究和应用研究、文献研究和活的语言研究结合起来。

国际传播语言学及其研究的对象不是封闭的,它的方法需要不断发展、深化来保证它的丰富性和科学性。科学研究应该以观察获

得的数据为基础。为了解释研究对象的共性，需要采用思辨的方式来建立一系列抽象的、具有普遍意义的概念、范畴和模型。事物的内部存在着有机的联系，事物之间的关系具有不可分割性。因此，我们要全面地观察和研究问题，从而得到对研究对象整体的理解。

辩证逻辑法

1. 分析与综合

客观世界的事物是由各个不同的部分、不同的方面、不同的因素、不同的层次所组成的，因而具有许多不同的属性。为了认识整个事物，人们就必须首先逐个认识它不同的部分，通过分析研究，看到它内在的东西，即本质的东西，才能认识事物。

分析是把事物分解为各个部分加以考察的方法，是将研究对象的整体分为方面、因素、层次等，然后分别观察其属性。这种方法暂时不管各个部分之间的联系，目的是为了深入认识各个部分的情况。

分析的客观依据是客观事物的整体与部分的辩证关系。分析是以分解为基础，通过分解使组成事物整体的各个部分及其矛盾暴露出来，加以研究，以便从事物的众多属性中找出基本东西。分析的方法是多种多样的，有定性分析、定量分析、因果分析等。分析在认识活动中具有重要作用。它可以达到实践活动尚未达到的广度和深度，深入事物的内部，把握事物的本质和规律，使感性认识上升到理性认识。但是分析也有局限性，它只注意研究局部、部分和片断，不注意研究事物之间的整体联系。如果只强调分析，忽视综合，就容易得出片面性的结论。分析只能解决研究对象各个部分所具有的属性的认识，它还可能解决研究对象的统一的整体的认识。为了解决这个问题，还必须运用综合的方法。

综合是把事物的各个部分、方面或要素有机地联结起来加以考察的逻辑方法。它的客观依据也是客观事物整体和部分的辩证关系。综合是客观事物的内在的有机联系在思维中的再现。通过综合，我们就能够全面地从整体上把握客观事物的内在联系，从而更深刻、更准确地认识事物的本质和规律。

综合以分析为基础，分析以综合为归宿。综合并不是关于对象

各个构成要素的简单相加，而是要明确研究对象各个部分在整体中的地位和作用，探求研究对象各个部分之间相互联系的方式。综合的目的在于把握事物本来的联系，克服分析造成的局限，揭示出事物在分割状态下没有显现出来的特征。

分析与综合是认识过程中相互联系着的两个方面，是一种统一的思维方法。人们就是借助这一方法揭示事物的本质和内在联系，获得关于事物多样性统一的具体知识。分析和综合是一个内在的统一过程，二者互相依赖，并在一定条件下相互转化。综合以分析为基础，只有对客观事物进行周密的分析，对事物的各个部分有了清楚的认识，才能够进行正确的综合。人们在分析之前，对客观对象要有一个整体观念，人们正是在这个整体观念指导之下进行分析的。在辩证思维中，通常是综合中有分析，分析中有综合。在思维过程中通过详尽的分析，抓住了客观事物诸方面的本质，思维活动就会由分析进到综合，形成对客观事物的统一的整体认识。每一个在分析基础上通过综合得出来的结论，都既是前一阶段认识的终点，又是下一阶段认识的起点，作为综合性认识，又须在进一步分析中得到深化。分析与综合在后一层次上的重复总是比前一层次深刻得多。人们认识事物从现象到本质、从不太深刻的本质到更为深刻的本质的过程就表现为“分析——综合——再分析——再综合”这样的前进运动。

2. 归纳与演绎

归纳是在实验基础上抽象和概括事物之间关系的一种研究方法。它是一种由个别到一般、从特殊到普遍、从经验事实到事物内在规律性的认识手段。

科学归纳法的特点是归纳的结论内容超出了前提所包含的内容。运用科学归纳法应注意用经验、事实和实验对归纳的合理性和正确性给予验证，还必须注意用更概括的归纳校正所归纳的结果。

演绎的方法是对研究的对象进行某种假设，然后根据假设进行推理。这种假设推理往往以某种理论为基础。演绎一般用于对某一具体现象的单个因素的分析。这种分析方法在研究过程中需要把概念性的东西转化为可操作性的因素来进行分析研究。演绎可以从

一般到特殊的推理，也可以是从一般到一般、从特殊到特殊的推理。

在研究中，具体方法和步骤一般是在特定的理论框架内，在相关的事实基础上，根据对已经获得的数据的分析提出假说，然后使用各种不同的数据对假说进行检验，在检验的过程中不断地修正假说，使其不断地接近真理，成为理论。这种研究方法通常称为理论逼近法：首先对部分事实进行观察，从中概括出最简单的规则，称为第一理论逼近，再把第一逼近放在另外一些相关事实中去检验，再对已有规则进行修改形成第二理论逼近，依此类推，得出第三理论逼近，直至最后逼近真理。^①

3. 抽象

抽象是在对资料进行科学分析的基础上，抽取对象的本质属性，舍弃非本质属性的方法。任何对象都有许多属性，要研究对象的每一个属性是不可能的，也是没必要的。我们要研究的是其具有实践意义的、属于本质方面的属性，这就要用抽象的逻辑方法。运用抽象这一方法时，要注意所抽取的必须是对象所固有的本质属性。

认识要从感性上升到理性，还要运用由感性具体到抽象规定，再由抽象规定到理性具体的辩证思维方法。人们的认识活动，从具体形态上讲，总是呈现出“感性具体——抽象规定——理性具体”的发展过程。抽象规定就是通过思维分析活动，把事物整体分解成各种属性、特点和关系，从中去掉那些偶然的、非本质的东西，抽出那些必然的本质的东西，对事物的各种属性、特点和关系分别加以规定，形成概念。每个抽象的规定只是反映事物属性、特点和关系的一个方面。但任何事物都是复杂的，都是多方面属性、特点和关系的统一。要真正达到对事物全面、具体、深刻的认识还必须运用综合的方法，把对事物各方面的抽象规定联系起来，在理性思维中把事物的各种属性、特点和关系作为整体完整地、具体地再现出来。

4. 分类

分类是根据一定的标准把资料分别归到不同类别中的过程。分

类通常也是一种研究的步骤或方法。对资料的分类可以有两种：(1)根据研究对象自身的情况对资料进行归类整理，比如文献资料可分为传播学资料和语言学资料等。(2)根据研究目的和研究需要，大致地把资料加以归类整理，比如我们可以把一个课题分为几个部分，把每个部分的历史资料和现状资料都汇集到一起。

文献资料的这两种分类各有不同的特点和要求：前一种分类属于严格的分类，其类别是互斥的，每一种资料必须归入某一个类别，不能有重复和交叉。后一种分类是一种实用的分类，随着研究的进程以及资料收集情况，文献的归类可以有所变动，同一资料也可以在研究课题的不同阶段或不同部分，也可以归在不同的类别中。

对资料进行分类整理是文献分析与研究的基础。分类也是理解与掌握文献内容的过程，它要求研究人员具备一定的逻辑素养，熟悉研究课题和了解分类常识，否则，就难以对资料进行准确的分类。

5. 比较

比较研究法是以一定的标准，对可比的现象通过多种途径进行比较、对照，判明其异同，分析其缘由，形成抽象思维和概念，从而找出共同规律和特殊规律。比较研究可分为两种形式：类比法和比较法。类比方法是根据两种事物在某些性质上相似，进而推断出它们在其他方面也可能相似的一种方法。运用这种方法可以启发从而开阔思路，作出科学的预言。比较研究是对两种或两种以上事物的研究，通过分析比较我们可以得到两种或两种以上事物的相同点和不同点。比较研究的研究侧面又可分为两种：一为系统全面的比较研究，包括构成事物的各个方面；另一侧面则是局部的比较研究，研究事物结构的某一个特定方面。比较的方法主要有四种：(1)在相似的对象之间寻找共同点；(2)在不相似的对象之间寻找差异点；(3)在相似的对象之间寻找差异点；(4)在不相似的对象之间寻找共同点。

创造性科学思维采用纵横结合的比较方法，既把具有同时态的相对稳定的空间结构的各种事物加以横向比较，又把事物看成是具有历时态的演化发展的时间结构，从历史的角度加以纵向比较。这

种纵横结合的比较方法，有助于我们更加全面地认识事物的本质和规律。要发挥求异思维的功能，从相同事物中寻找不同点，从一般性中寻找特异性，从比较中寻找个性，多侧面、多层次地反映客观事物的本质。

历史研究法

历史研究法是研究中的一种重要方法。国际传播语言学对任何语言现象的研究都离不开对它的历史过程的考察。历史研究法就是要追溯国际传播语言现象的纵向历史联系。历史方法要求研究者掌握历史演变与发展的脉络，参照文献资料，认识国际传播语言在过去时代的存在形态以及对现代国际传播语言的影响，并从中探求国际传播语言未来发展的一般规律。历史的研究可以通过对历史发展过程的剖析，加深对国际传播语言学的意义与价值的认识。

历史研究方法以平行对比的方式对特定时期的发展状况进行比较，以便发现彼此之间的差异和共同性。历史方法是一个综合的概念，它是在历史的框架上运用哲学、语言学、传播学、跨文化交际学等多方面的知识对国际传播语言学进行考察。

实地考察法

实地考察法是对国际传播语言表现形式直观观察的一种经验方法。历史文献中保存的文化资料或其他现代人搜集的资料，对研究者本人来说都是第二手资料。我们不能满足于这些资料，还必须对某些研究对象做实地考察。这种实地考察，可以使研究者获得第一手资料，还有可能发现某些有重要意义的、事先难以预知的事情。此外，实地考察还可以使研究者增强感性知识。对于活的语言文化现象，任何文字记叙都不可能做到非常完美。有些属于民族心理和民族特点的东西，只有身临其境才能感受得到。实地考察法是国际传播语言学研究中最可靠的研究方法。它既可以获得忠实可靠的资料，又可以修正、补充前人调查资料的不足。

个案研究法

个案研究法是研究中的一种重要方法，研究的对象往往单纯地集中在一个目标上。个案研究法是暂时撇开研究对象的横向联系，

对单个事物进行分析和综合，描述其特征，以达到具有普遍意义的研究成果。如果没有个案研究，比较研究就缺乏坚实的基础。个案研究法就是要深入、细致、具体地通过对“一个”的详尽研究达到对“一类”研究的目的。

个案研究法是一种聚焦于特定的具体现象而进行深入缜密研究的方法。抽样要有代表性，要能代表整体。这样，被调查的部分研究对象就能成为整个研究对象的缩影。个案的方法需要运用大量的事实数据和调查考证，它的逻辑实证性很强，要求以具体翔实的材料来构成说服力。

整体研究法

整体研究法是对研究对象进行全方位考察的方法。运用这种方法研究时，是把研究对象视为统一的整体。每一个要素都不是孤立存在的，每一种现象之间都存在着有机的必然联系。孤立的研究不能说明研究对象系统的整体特性与内在联系，而必须抓住系统的各个要素、层次、方面进行综合认识。

全面描述法是全面观察和系统描述相结合的研究方法。它用归纳的方法，对研究对象进行全面、系统的描述，进而形成命题和假设以供研究验证。不论是宏观还是微观的描述，都要求尽可能准确、客观、全面地考虑到所有的相关因素，这是全面描述法的一个必要条件。

宏观和微观考察是一种基本的层次分析方法。宏观考察把注意力集中于整体的、系统的、全面的、合成的层次。微观考察注重部分的、单个的、细节的具体分析。这两个层次是紧密联系的。对于复杂的国际传播语言现象的把握，有赖于两者的有机结合。

数学模型法

数学模型是定量分析的主要形式，建立一个合适的数学模型是应用数学方法分析和解决问题的关键。数学模型是对所研究的现实原型的本质特征和关系，用数学语言所表达出来的一种形式化结构。它可以是一个或一组方程式，也可以是一个或几个函数式，还可以是几何图形。数学模型的表现形式是多样的 数字、字母、方程式、图表

等都可以作为数学模型。作为科学研究的一种工具，数学模型有三个特点：(1)高度的抽象性。数学模型是一种形式化的抽象结构，首先舍弃所研究对象的具体内容，只考虑其数量关系和空间形式，然后再把这些数量关系和空间形式作进一步的抽象，并用形式化的符号语言表述出来，以便对其展开逻辑推演或数值运算。(2)结果的精确性。运用数学模型得到的论断是精确的，这一特点的依据在于数学推理的逻辑严谨性和数学运算的确定性。数学模型的求解是指按照严格的程序和规则进行的逻辑推演和运算。数学模型主要用于揭示事物的量的关系。(3)功能的预见性。数学模型的功能不在于描述事物过去和现在的状态，而在于预测事物未来的状态和变化，因而具有高度的预见性。

不同的分析方法用于不同的研究对象和目的，每种方式都有其优势，也都有其不足之处，我们在研究的过程中可以结合运用。定性研究多用综合式和启发式分析方法，因为这些方式的分析结果以提供模式规律为主；定量研究多用分解式和演绎式分析方法，因为这些方式的分析结果以提供某个因素的作用和影响为主，常常采用数理统计的方法。控制式和操作式的分析方法常用于实验性研究，通过控制和操作得到预期得到的某一现象的结果。

对于国际传播语言学的研究工作可以从两个方面深入开展：(1)在宏观方面，更加深入地研究人们在各种国际传播中的语言行为及特点，探索语言使用同各种环境因素的相互关系，确定国际传播语言活动的模式、原则和规律。(2)在微观方面，进一步揭示语言符号在国际传播中的运用技巧，深入研究语言结构各个层面的运行机制，并且对其功能进行描述。

科学的生命力在于创造性的开拓。社会总是在不断的发展中前进，研究工作需要在不断深化认识客观世界中创造新的方法。随着客观世界的变化和科学的进步，我们的思维方式与研究方法也要有新的的发展。

第二章 国际传播语言学的 理论来源与相关学科

第一节 语言学

语言是由一些语音按照一定规则组合成的表达系统。^①语言是以语音或字形为物质外壳，以词汇为建筑材料，以语法为结构规律而构成的体系。语言的词汇标示一定的事物，它的语法规则反映人类思维的逻辑规律，语言以其物质化的语音或字形而被人感知。

语言系统本身也是一个文化系统。语言内在的文化凝聚力，导致了它外在的文化差异性。语言作为关联人的内心与外界的连接，是在一定的人类共同体与一定的周围环境的交际过程中逐步发生与形成的。一种语言体系必定伴随着一个特定的文化体系的形成而形成，并成为这一文化体系的重要体现物。说不同语言的民族，在许多方面构成了思维与语言的差异。不同的方面主要体现在以下几点：(1)对世界的认识不同，价值观不同；(2)不同的语言表现世界的方

汤书昆：《技术传播环境下的表意语言理论》，中国科学技术大学出版社，1997年版，第56页。

式不同；(3)对世界认识的方式、角度、深度与广度不同。^①

语言作为一种约定俗成的符号系统，是以社会群体为基础，并以个别的、具体的形式而存在的。现在世界上使用者超过 10000 人的语言大约有 1000 种。^②

语言包括语言和言语两个方面。语言是一代人传给下一代人的约定俗成的语言系统，包括语音、语法、词汇，是一种代码（code）。言语是说话者所说的具体内容，是一种信息（message）。在语言交际中，可以在语言的语音、语法、语义等方面选择适当的组合形式，以增强语言的传播效果，如利用一定的音节组合、声调或语调的配合以及句型结构实现某种语言行为，达到更好的交际目的。要研究如何利用语言特征，在交际中使用最佳的语言表达形式，从而获得最佳的表达效果，我们需要进行的研究是对交际过程的语言使用情况作分析，归纳出不同交际环境下的语言使用规律。

言语交际要注意以下几个方面：（1）言语表达必须服从交际目的；（2）实际交际目的有赖于对言语行为的控制；（3）交际对象决定言语形式的使用和选择；（4）交际双方的个人特征与语言表达特征要协调；（5）言语交际具有特定的时代性和社会性。

语言的特性

语言一般具有以下特性：（1）语言的整体性。整体大于部分之和。原本是无意义的单个音节相加之后，变成了有意义的词、词组、句子、语篇。习语整体含义也是大于部分之和。（2）语言的关联性。系统的整体性是由系统性来保证的。一个系统的各个因素之间是相互联系、相互作用的。（3）语言的动态性。语言随着时间的变化而变化，包括词的增加与淘汰、词义的变化、语音的变化、句子结构的变化等等。语言进化的规律是：语音与语言结构进化得越来越合理，词汇变得越来越丰富。

语言是文化的载体，是文化的主要表现形式和传播工具。不同

韩宝育：《语言与人的意义世界》，中国社会科学出版社，2002 年版，第 49～50 页。

克里斯托：《剑桥语言百科全书》，剑桥大学出版社，1997 年版，第 85 页。

的国家有着不同的文化背景，同一个词或短语对来自另一个文化背景的人来说，可能指截然不同的事物。有时即使所指的是相同的事物，这个事物在他们的心中产生的联想是有区别的。对于词或短语，除了需要了解其本义（denotation, the explicit meaning of a word）之外，还必须掌握其喻义（connotation, the implied meaning in addition to its primary meaning）。通常了解一个词的本义并不难，而充分了解它的喻义却不容易。

语法是人类思维长期抽象化的结果，是语言中最稳定的部分。语音的变化也十分缓慢，并且往往只在一定的地域范围内、一定的时间范围内、一定的条件下起作用。词汇在语言要素中变化最为显著。文化对语言的影响最明显地就表现在词汇系统上，词汇数量的消长，词义的发展，构词的变化以及外来词语，都是社会历史文化发展变化的结果。例如汉语的新词就以每年大约 1000 个的速度出现。

语言使用要规范，否则就容易造成误解。但是“不规范”和“规范”之间并不存在固有的界限，它们是可以转化的。例如，“七月流火”原意是天气即将变凉，现在大家都把它解释成“酷暑当头”；“蜡梅”本来是说这种花的质地像蜡，但现在已经被以讹传讹成了“腊梅”；“砍大山”原本是说漫无目的地在山上砍柴，现在也被人和“调侃”嫁接起来，从而成了“侃大山”。这些都是语言逐步发展的结果。

在交际过程中，人们根据自己的思维模式组织语言，表达所要传达的意图，并在理解话语时，产生与传递着相似的思维。根据心理学研究，交际是一种信息从信息源向信息接收者传递的过程。人们在用语言传递信息时，必须组织每个句子，构成话语，使句子的框架和插入成分等能够适合自己表达的意图，并能与听者、读者的理解相吻合。在语言单位的组合中，词或句法结构的选择、句子或段落的信息分布等安排都不是随意的。如果探究其内在的机制，就可以发现其中的思维程序。语言交际由起始动机（传递意图）开始，继而转向内部思维与言语的深层结构（思维模式），再扩展为以表层结构为基础的外部言语编码过程（语言表达）。

研究语篇必须联系其语境。在实际生活中，通常都是先有语境，

然后才会有语篇。语境与语篇是互相依存的，特定的语境要求特定的语篇，特定的语篇创造了特定的语境。非正式的语境导致人们使用非正式的语言，而正式的语境则要求人们使用正式的语言。在交际过程中，语言的意义通常是根据语境来确定的。同一个语言单位在不同的语境中有不同的意义。衔接是语篇特征的重要内容，它体现在语篇的表层结构上。语法手段和词汇手段的使用，都可以表现结构上的粘着性，即结构上的衔接。衔接是语篇的有形网络。连贯也是语篇特征的重要内容，指的是语篇中通过逻辑推理来达到语义连接，它是语篇的无形网络。

语言的类型

语言可以按不同的特征分为不同的类型，主要有以下几种分类。

1. 按语法手段分类

表达语法意义的手段可以分为综合手段和分析手段两大类。据此我们可把语言也分为综合语和分析语两种类型：(1)综合语的主要特点是用词本身的形态变化来表示词的语法关系以及词在句子中的语法作用。俄语、德语、印地语等属于综合语。(2)分析语的主要特点是用词序和辅助词等词外手段表示语法意义。没有格的变化，依靠辅助词和词序表示宾语意义和领属关系。汉语、英语、法语、意大利语等属于分析语。

2. 按词的结构分类

按词的结构和词素关系分类，可把语言分为根词语、粘着语、屈折语和多式综合语：(1)根词语的特点是词极少有构形后缀，因此也很少有形态变化。词与词的关系一般通过词序和辅助词来表现。汉语、越南语、缅甸语、马来语等属于根词语。(2)粘着语的特点是具有构形词缀，每个词缀只表示一个语法意义。词根可单独使用。构形词缀粘着在词根上，结合不紧密。日语、朝鲜语以及阿尔泰语系突厥语族、班图语系、芬兰—乌戈尔语系诸语言属于粘着语。(3)屈折语的特点是一个构形词缀可表示若干语法意义，词素内部音的交替也被用来表示语法意义，词缀和词根的结合比较紧密。例如在俄语中，用词素的内部屈折来表示整体的语法意义，每个词的词尾与词根